

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 38 (1976)  
**Heft:** 8

**Rubrik:** La page des nouveautés

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

niveaux d'eau. A l'heure actuelle, on procède à des expérimentations avec la variété de froment «Maris Hunts», laquelle donne des rendements extraordinaires, dans des sols limoneux et sablonneux. Il

existe déjà des plans pour exécuter des essais avec d'autres plantes, notamment avec des betteraves sucrières, dans des sols de composition différente (Figure 2).

## La page des nouveautés

### Les rouleaux BAVARIA de type croskill et cambridge

Afin que les graines puissent germer, il faut tout d'abord rétablir l'ascension capillaire de l'eau en supprimant les gros espaces vides par un ameublissement grossier du sol, puis ameublir plus finement la couche superficielle (obturation de l'extrémité des canaux capillaires) afin d'empêcher une évaporation excessive de l'eau. C'est la raison pour laquelle la préparation du sol selon les méthodes modernes exige notamment des rouleaux appropriés. Tous les praticiens sont d'accord là-dessus.

Depuis qu'elle existe, soit depuis 100 ans, la fabrique Hoffmann Frères, à Eibelstadt (Allemagne fédérale), a produit sous la marque BAVARIA tout d'abord des rouleaux à traction animale de divers types et grandeurs. Au cours des dernières décennies, soit depuis l'adoption toujours plus généralisée du tracteur, elle n'a pas manqué de suivre l'évo-

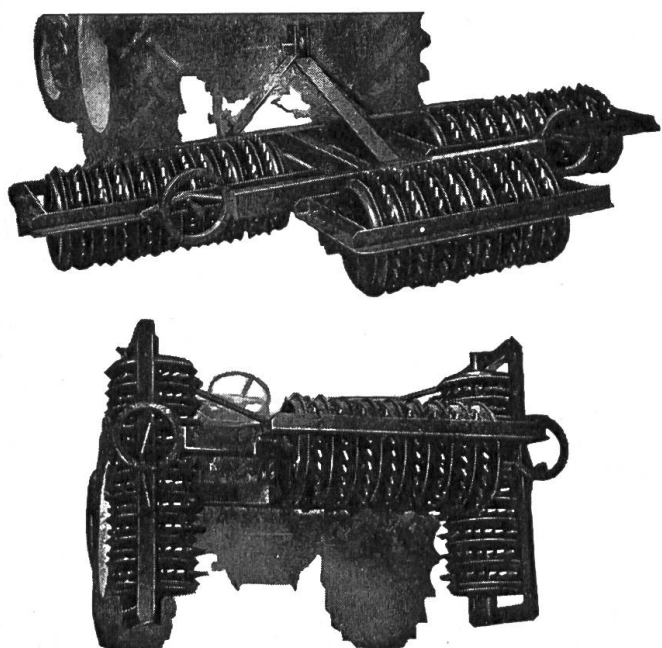
lution intervenue dans ce secteur en réalisant des matériels modernes adaptés à notre époque. A l'heure actuelle, on peut dire avec raison qu'il existe un rouleau BAVARIA pour répondre à chaque besoin. L'entreprise en question fabrique aussi bien des rouleaux croskill que des rouleaux cambridge. Ils comportent un, trois ou cinq éléments et sont prévus en tant qu'instruments tirés ou bien portés (à accoupler au système d'attelage trois-points du relevage hydraulique).

Avec le temps et pour tenir compte de l'augmentation constante de la puissance des tracteurs, les rouleaux sont devenus plus grands et plus lourds. Aujourd'hui, le dispositif hydraulique relève facilement un rouleau d'un poids supérieur à 1000 kg. Toutefois une largeur de transport de plus de 3 m (rouleaux à trois éléments, par exemple) n'est pas compatible avec les exigences de la circulation routière. Ce problème a été résolu de manière simple, judicieuse et pratique par la fabrique Hoffmann Frères. Les éléments extérieurs des types DCD peuvent être relevés puis verrouillés sans difficultés, si bien que la largeur de transport du rouleau ne dépasse pas celle du tracteur!

L'Union des coopératives agricoles du canton de Schaffhouse (GVS) est depuis peu importatrice générale des rouleaux BAVARIA, lesquels conviennent particulièrement bien pour les agriculteurs suisses. Elle est certaine que les nouveaux rouleaux à trois éléments répondent à un besoin dans notre pays.

### Motohoue pour le jardin et les petites propriétés rurales

A l'heure actuelle, on constate à nouveau une tendance à dégazonner certaines surfaces pour laisser





la place à des cultures fruitières ou légumières. La bêche et la houe à main paraissent suffisantes pour travailler les planches et les plates-bandes. Mais la préparation de plus grandes surfaces et de sols lourds exige une machine. C'est pour répondre à cette nécessité que la fabrique Hako a réalisé une nouvelle motohoue qui devrait intéresser tous ceux qui pratiquent le jardinage comme passe-temps.

La motohoue en question a une largeur de travail de 60 cm. Sa profondeur de travail peut être réglée jusqu'à 25 cm par les roulettes porteuses. Le moteur à quatre temps dont on l'a pourvue est alimenté avec de l'essence normale. Il a une puissance de 3 ch (2,21 kW) et une grande régularité de fonctionnement. L'équipement de base permet d'ameublir le sol et de sarcler, autrement dit de détruire les mauvaises herbes. En outre, cette motohoue peut être munie d'une lame niveleuse, de roues d'entraînement et de chaînes à neige, de sorte qu'une pareille machine est capable de rendre de grands services également en hiver. Employée en tant que débroyeuse à neige, elle développe une remarquable force de poussée. (Photo de fabrique Hako)

### **Les tondeuses à gazon à siège sont à nouveau demandées**

La tonte de pelouses de moyenne ou grande étendue appartenant à des particuliers ou à des collectivités (terrains communaux, parcs publics, etc.) peut être exécutée de façon rationnelle au moyen de ce nouveau microtracteur à tondeuse ventrale. Cette machine, d'aspect plaisant, a été équipée d'un moteur puissant et est d'une grande sûreté de fonctionnement. En outre, son conducteur se trouve confortablement assis. Effectuer le fauchage du gazon en

étant sur un siège est évidemment moins fatigant que de le faire en marchant derrière une tondeuse à main qu'on doit pousser!

Ce nouveau microtracteur à tondeuse ventrale comporte un moteur quatre-temps à essence d'une puissance de 6 ch (4,4 kW), une boîte de vitesses avec trois marches avant et une marche arrière et un lanceur à main facile à actionner. Sa largeur de coupe est de 65 cm. Quant à sa hauteur de coupe, un système rapide donne la possibilité de la régler



sans peine. Le rayon de l'espace de virage étant de 85 cm, il permet d'utiliser cette machine également pour de nombreux autres travaux. Il convient aussi de mentionner en passant qu'elle est dotée d'un dispositif de sécurité qui empêche les enfants et les personnes non autorisées à la mettre en marche (Photo de fabrique Hako).

### **Ramasseuse-presse à haute densité New Holland 376**

L'entreprise industrielle New Holland, qui représente le plus important producteur de machines de récolte du monde, a lancé une fois de plus sur le marché une ramasseuse-presse à haute densité qui offre d'intéressantes innovations.

Les dimensions du canal de compression, qui mesure 36 cm x 46 cm, correspondent aux normes actuellement adoptées. Le nouveau dispositif de dosage automatique «Channel-Flow» constitue une

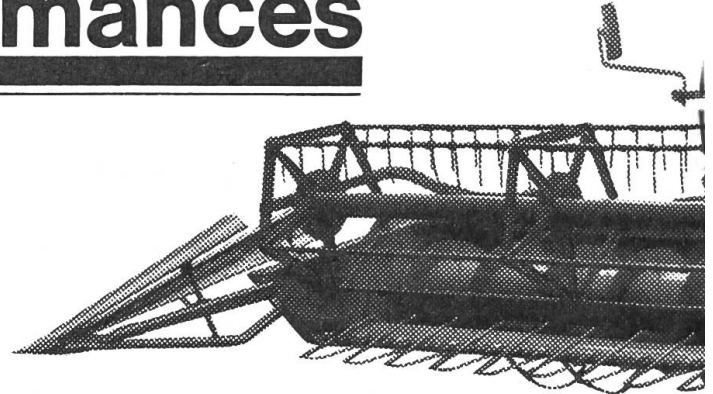
Suite à la page 334

# Moissonneuses-batteuses

# CLAAS



## hautes performances



Les meilleures pour toutes vos céréales et maïs. Tablier de coupe comment pour obtenir les meilleurs rendements dans les récoltes droites que versées. ● Large régime élevé évitant toute tendance de bourrage, assurant une séparation intense, sans casse de grain. ● Système de criblage et secouage surdimensionnés. Secoueurs adaptés dans les grands modèles par des aérateurs augmentant les rendements jusqu'à 25%. ● Tuyau de vidange étanche à commande hydraulique pour la série DOMINATOR. ● Variateurs pour battage, avancement et rabatteur. Transmission automatique: CLAAS Rétromat ou Hydrostatique. ● Moteurs PERKINS ou MERCEDES à grande réserve de puissance. ● Pour votre sécurité: appareils de contrôle «Monitor» et électroniques. ● Equipements spéciaux: cabine, cueilleur à maïs combiné avec broyeur, hacheur de paille à mise en- ou hors service instantanée. ● Service après-vente assuré, aussi les week-end, pendant la saison. ● Prix favorables. ● Demandez prospectus richement illustrés en précisant le débit.

### **DOMINATOR-105**

Barre 450-510 cm  
Maïs 4, 5 ou 6 rangs  
Moteur 175 CV

### **DOMINATOR-85**

Barre 390-450 cm  
Maïs 4 ou 5 rangs  
Moteur 120 CV

### **MERCATOR-75**

Barre 300, 360 et 420 cm  
Maïs 4 rangs  
Moteur 105 CV

### **MER**

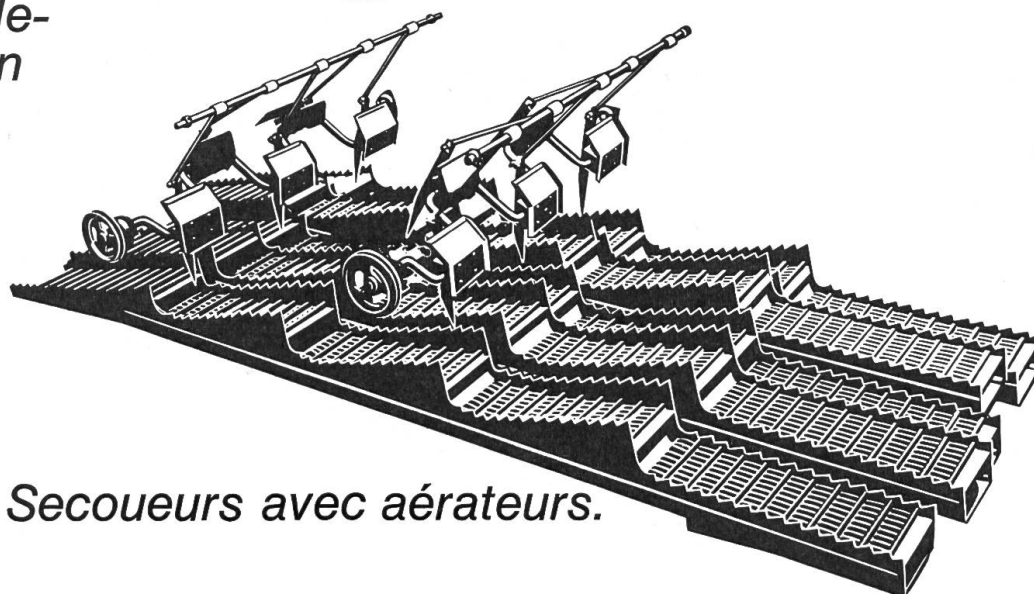
Barre  
Maïs  
Moteur

Profitez de notre exposition permanente



ADRA

conçu spécialement  
pour aussi bien  
le tambour à  
rotor et garan-  
tir les surfaces  
assistées  
ren-  
m-  
s



*Secoueurs avec aérateurs.*

# llamand

**ALLAMAND SA**  
**1110 MORGES**  
**Téléphone 021 714121**

**MERCATOR-60**  
Barre 300-360 cm  
Maïs 3 rangs  
Moteur 95 CV

**MERCATOR-50**  
Barre 300 cm  
Maïs 3 rangs  
Moteur 83 CV

**CONSUL**  
Barre 260-300 cm  
Moteur 68 CV

**COMPACT-30**  
Barre 240 cm  
Moteur 50 CV

manente pour faire votre choix.



Suite de la page 331

exclusivité de la firme New Holland. Il permet de bien répartir le fourrage dans les quatre coins. Ce dernier est tassé régulièrement à chaque course du piston pour former des balles à arêtes fermes. Grâce à la cadence plus rapide de ce piston (93 coups par



minute) et à l'entrée agrandie du canal de compression, on est arrivé à augmenter considérablement la capacité de travail de la ramasseuse-presse en question dans toutes les conditions de mise en service.

Le fourrage est repris au sol dans sa totalité. Cela est dû au fait que l'espacement des dents du tambour ramasseur est assez faible et que ce pick-up est d'une grande longueur. En vue de diminuer la largeur hors tout de la machine malgré cette im-

portante largeur de ramassage de 1 m 67, on a disposé la roue droite derrière le pick-up. D'autre part, huit systèmes de protection contre les surcharges empêchent toute interruption de travail occasionnée par des incidents mécaniques. A relever que la largeur totale de cette nouvelle ramasseuse-presse à haute densité est de 2 m 50 et son poids de 1363 kg.

R. Grunder & Cie SA, machines agricoles,  
6287 Aesch LU

### **Benne basculante relevable Diedam à grande capacité de réception**

La benne basculante des remorques Diedam, dont la charge utile est de 6 à 8 tonnes, peut être relevée



**Chaque agriculteur a besoin  
d'une  
assurance contre la grêle**

de façon continue de 1 m 35 jusqu'à une hauteur de 3 m 20. Cela permet entre autres de remplir facilement la trémie d'un distributeur d'engrais pour grandes surfaces et de déverser les betteraves sucrières sur de gros véhicules de transport ou bien dans des wagons de chemin de fer. La quantité de produit déchargée peut être réglée en relevant plus ou moins le hayon arrière à l'aide d'un vérin hydraulique.

Hans Neuhaus SA, véhicules utilitaires,  
5637 Beinwil (Freiamt)